

Case No. D18/12

Case stated – election for personal assessment – whether point of law arguable and proper to be stated to the High Court – sections 41, 60(1) and 69(1) of the Inland Revenue Ordinance ('the IRO'). [Decision in Chinese]

Panel: Chow Wai Shun (chairman), Fan Cheuk Hung and Lee Fen Brenda.

Date of hearing: No hearing.

Date of decision: 24 July 2012.

The Board decided that the Applicant did not satisfy the provisions of section 41 of the IRO and was therefore not allowed to elect for personal assessment (D53/11, (2012-13) IRBRD, vol 27, 99). The Applicant disagreed with the decision by the Board and sought to apply to the Board to state a case for the opinion of the Court of First Instance. The taxpayer contended that (1)(a) section 41 of the IRO does not specify how many days would it take after a taxpayer leaves Hong Kong for such person to be disqualified as a 'permanent resident of Hong Kong' or 'temporary resident'; (1)(b) the Applicant should not be disallowed to elect for personal assessment because they were not able to take part in 'serious socialising' in Hong Kong; (2) it should not be withdrawn from them the earlier decision of allowing them to elect for personal assessment.

Held:

1. Although the IRO does not specify the number of days after one leaves Hong Kong for that person to be disqualified as a 'temporary resident' mentioned in contention (1)(a), section 41(4) specifies the number of days a taxpayer has to stay in Hong Kong for him to be qualified as a 'temporary resident' which indirectly provides the answer to the Applicant's question. The Board relied on the relevant provisions of the IRO and the facts found to make its decision which cannot be disputed. As for 'permanent resident' and 'serious socialising' mentioned in (1)(a) and (1)(b) respectively, section 41(4) provides that 'permanent resident' means an individual who ordinarily resides in Hong Kong. The Board takes the view that 'serious socialising' means generally a social network which includes daily life and connections in a community. As for contention (2), the Board pointed out in its decision that it relied on D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365 and the power given to the assessor under section 60(1) of the IRO to arrive at its decision which cannot be disputed.

(2012-13) VOLUME 27 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

2. The Applicant (a) did not challenge the legal principle relied upon by the Board as stated in its decision; (b) did not contend that the conclusion drawn by the Board and stated in its decision could not have been so drawn from the facts found and therefore could not be upheld; (c) did not challenge the facts found by the Board as stated in its decision. Further, even if the contention of the Applicant is to be regarded as one of a question of law, the contention was unarguable and was not a proper one to be stated for the opinion of the High Court.

Application dismissed.

Cases referred to:

Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and
Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575
Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275
D26/05, (2005-06) IRBRD, vol 20, 174
D60/08, (2009-10) IRBRD, vol 24, 143
D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365
R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1 QB 688

案件编号 D18/12

呈述案件 – 个人入息课税的选择 – 质疑是否构成可争辩并合乎提交高等法院审议的问题 – 《税务条例》（第112章）第41、60(1)及69(1)条

委员会：周伟信（主席）、樊卓雄及李帆

聆讯日期：没有进行聆讯

裁决日期：2012年7月24日

委员会较早前裁决申请人于有关课税年度并不符合《税务条例》第41条订明的资格，故此不能选择以个人入息税方式接受评税（见D53/11, (2012-13) IRBRD, vol 27, 99）。申请人不同意委员会的裁决而要求委员会向高等法院原讼庭呈述案件。申请人的论点为(1)(a)《税务条例》第41条并无明确指出离港后多少天就不是「香港永久居民」或「临时居民」；(1)(b)申请人不应因他们未能在香港参与「重要社交」而被取消就选择以个人入息课税方式接受评税的资格；(2)不应撤回申请人先前获准予以个人入息课税方式接受评税的决定。

裁决：

1. 就论点(1)(a)中有关「临时居民」部份，虽然《税务条例》中没有正面提出纳税人离港多少天便不是「临时居民」，但第41(4)条的释义则指明留港多少天才称为「临时居民」，亦即间接地和从侧面点出申请人要求的答案。而委员会在这方面的裁决，是按《税务条例》有关条文所订明的条件，依据案情的基本事实而作出的，无可争辩。至于论点(1)(a)中有关「永久性居民」与及论点(1)(b)所提「重要社交」部份，第41(4)条对「永久性居民」一词下的定义是指「通常居住于香港的人」。委员会把「重要社交」理解为泛指社交网络，包括在小区内日常起居生活和连系。就论点(2)而言，委员会于决定书中援引案例D4/09 (2010-11) IRBRD, vol 24, 365，并指出《税务条例》第60(1)条赋予评税主任补加评税的权力，所以这方面的裁决是有例可循，无可争议。
2. 申请人在申请书中(a)没有质疑委员会决定书内对本案涉及的法律原则的理解；(b)没有提出委员会决定书内所作结论，并非找出的基本事实所不容许作出的结论而不能成立；(c)没有质疑委员会决定书内所载的

基本事实。此外，即若能把申请人的论点优化为法律问题，亦不构成任何可争议的问题，并不合乎提交高等法院审议。

申请驳回。

参考案例：

Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and
Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575
Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275
D26/05, (2005-06) IRBRD, vol 20, 174
D60/08, (2009-10) IRBRD, vol 24, 143
D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365
R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1 QB 688

决定书：

1. 本委员会于2012年3月23日就本个案作出裁决（见 D53/11, (2012-13) IRBRD, vol 27, 99）。上诉人（以下称「申请人」）不同意该裁决，于2012年3月26日向委员会申请「复核」（「第一封信函」），但没有同时缴付《税务条例》指明的申请费用。委员会书记回复，简述要求委员会向高等法院原讼庭呈述案件的法律条文及基本原则，同时再次解释上诉裁决的重点，并建议申请人征询独立的法律意见，以保障其权益。
2. 申请人于2012年4月19日再度致函委员会（「第二封信函」），虽然仍用「复核」这字眼，但同时寄上指明申请呈述案件费用的支票；申请人或不明条例中的特定词汇，意思却清楚，所以委员会视第二封信函为申请人向委员会正式提出呈述案件的申请。
3. 收到申请人呈述案件的申请后，经参考委员会一贯的处理办法，给予税务局局长可于2012年4月25日起的四周内回应申请，申请人则可在收到税务局局长的回应后，于随后的四周内回复。
4. 在此个案中，税务局于向申请人发出2005/06至2009/10课税年度物业税评税，申请人认为他们应获准以个人入息课税方式评税，以令他们获豁免缴纳税款，所以向税务局提出反对。税务局副局长在其反对决定书中，维持2005/06至2008/09课税年度物业税评税（及2005/06至2007/08课税年度的缴纳税款通知书），另调减2009/10课税年度物业税评税。

5. 申请人不服，向委员会提出上诉，他们的上诉理由和理据详见委员会决定书第 13 至 15 段，及后又另函夹附一连串他们不太理解的问题（委员会决定书第 16 段）。

6. 委员会经考虑《税务条例》条文、法院及委员会案例、所有呈堂文件、证据和双方陈词后，分析并裁定，有关评税有法可依（委员会决定书第 34 段），而上诉人于有关课税年度并不符合《税务条例》第 41 条订明的资格，故此不能选择以个人入息课税方式接受评税（委员会决定书第 36 至 39 段），所以驳回申请人的上诉；而对于申请人提出的其他疑问，委员会亦尽力响应（委员会决定书第 40 段）。

7. 申请人在第二封信函提出的申请理由原文节录如下：

「．．．仍然觉得税务局引用的税务条例“41”条欠妥。“41”条并无明确指出，离港后多少天，就不是“香港永久居民”或“临时居民”；另税务〔局〕条例中哪一条，指未能参加“重要社交”就取消个人免税额；未能达成协议，从未对我们提出过任何建议。我们是想知道01-09年所发出的免税单，如已无效，01-09年之评税主任及局长应否负其责任．．．

申请复核，我们并无法律依据，就是觉得税务局应有责任。

．．．」

8. 税务局局长代表于 2012 年 5 月 18 日致函委员会书记，反对申请人的呈述案件申请。除胪列有关条文和法律原则外，税务局局长代表将申请人的论点归纳为：(1) 申请人应符合了资格，可按《税务条例》第 41 条选择以个人入息课税方式接受评税，理由是(a)《税务条例》第 41 条条文并无明确指出，离港后多少天，就不是「香港永久居民」或「临时居民」；(b) 他们不应因他们未能在香港参与「重要社交」，而被取消就选择以个人入息课税方式接受评税的资格；(2) 申请人先前获准予以个人入息课税方式接受评税，有关决定不应被撤回，并予以回应。

9. 申请人于 2012 年 5 月 25 日致函委员会书记，回复税务局的反对，质问评税主任应负甚么责任，是否对以前的评税主任及局长的决定有质疑，同时亦问及《税务条例》第 41 条是否对居住国内的香港纳税人都应用了，还是只有或于他们身上开始应用。

10. 呈述案件申请是按《税务条例》第 69(1)条提出的。该条规定，有关申请范围只限于申请人对委员会的决定，提出法律问题的质疑，申请人不能对委员会就事实问题的决定提出质疑。

11. Barnett 法官在 Commissioner of Inland Revenue v Inland Revenue Board of Review and Aspiration Land Investment Limited (1988) 2 HKTC 575 一案中，就有关呈述案件这课题定下了下述原则：

- 「 1. 提出呈述案件申请的申请人必须明确指出，合乎提交高等法院审议的法律问题。
2. 税务上诉委员会有法定的责任就有关的法律问题（向高等法院）呈述案件。
3. 税务上诉委员会有权详细查验（申请人）提出的法律问题，以确保有关问题属于合乎提交高等法院审议的法律问题。
4. 如税务上诉委员会认为（申请人）提出的问题不合乎提交高等法院审议，上诉委员会可拒绝呈述案件。」

以下是所节录的判词的英文原文：

- ‘ 1. *An applicant for a Case Stated must identify a question of law which it is proper for the High Court to consider.*
2. *The Board of Review is under a statutory duty to state a case in respect of that question of law.*
3. *The Board has a power to scrutinize the question of law to ensure that it is one which it is proper for the court to consider.*
4. *If the Board is of the view that the point of law is not proper, it may decline to state a case.’*

12. Chung 法官在 Aust-Key Co Ltd v Commissioner of Inland Revenue [2001] 2 HKLRD 275 一案中指出：

- 「 当上诉委员会被要求作出呈述案件，但（申请人对裁决的质疑）并不涉及合乎提交高等法院审议的法律问题，上诉委员会应拒绝呈述案件。如申请人（不论是纳税人或税务局）不满意上诉委员会的决定，当由申请人就是否采取进一步行动自行作出抉择。」

以下是所节录判词的英文原文：

- ‘ *The proper course for the Board to take when it is asked to state a case but which involves no proper question of law is to decline the request. If the applicant (whether the taxpayer or the Revenue) is dissatisfied with the Board’s refusal to state a case, it is up to the applicant to decide whether to take further action (and if so, what action to take).’*

13. Barnett 法官在 Aspiration 一案中，亦提到可据《税务条例》第 69(1)条规定，对委员会决定提出的三种可能向度，即：

- (a) 如委员会误解法律原则，例如误解在履行举证责任方面的法律原则，或错误诠释某法规，则其决定可受到质疑；
- (b) 如委员会所作的推论或结论，因其所找出的基本事实不容许作出有关推论或结论而不能成立，则其决定可受到质疑；
- (c) 如基本事实本身没有证据支持，或委员会应找出其他相关事实，委员会的决定可受到质疑。

以下是相关判词的英文原文摘录：

‘The final conclusion may be attacked in three principal ways. First, it can be impugned upon the basis that the Board has misdirected itself, for example, upon the burden of proof, or by misinterpretation of a statute. Second, an inference or inferences or the final conclusion may be attacked upon the basis that the primary facts do not admit of an inference drawn from them, or that the primary facts or inferences, or a combination, do not admit of the final conclusion. Third, one or more findings of primary fact may be attacked upon the basis that there was no evidence upon which they could be found. Alternatively, it may be contended that the Board should have made findings of other relevant facts....’

14. Barnett 法官亦提出，Barnett 法官在如拟反驳委员会对基本事实所作的裁断，申请人必须找出该等裁断。以下是所节录判词的英文原文：

‘If an applicant wishes to attack findings of primary fact, he must identify those findings.’

15. 无论如何，鉴于委员会职能在评估证据，与及根据有关证据找出事实，从而依法律、按案例来分析，达致结论，要求呈述案件的申请，不应向原讼法庭寻求重新或再次评估有关证据，Chung 法官在 Aust-Key 一案有有关提述。

以下是相关判词的英文原文摘录：

‘As a tribunal of fact:

- (a) *the extent to which a piece of evidence should be accepted;*
- (b) *the extent to which a piece of evidence should be rejected;*

(c) *the use to which the evidence which has been accepted by the Board should be put;*

are all matters falling within the Board's jurisdiction and are matters for it to decide.'

上诉委员会在另一宗个案SC12/04 (D26/05, (2005-06) IRBRD, vol 20, 174) 驳回呈述案件申请时指出，如申请人提出的所谓法律问题是很清楚地及很明显地不构成可争辩的问题的话(the point of law is plainly and obviously unarguable)，委员会可拒绝呈述案件。这案例一直经委员会沿用至今，其中在D60/08, (2009-10) IRBRD, vol 24, 143中，除确认适当的法律问题必须是可争辩的问题，与及如把该问题呈交原讼法庭裁决，将不会构成滥用程序。以下是相关判词的英文原文摘录：

' 9. A proper question of law is one which: -

.....

(c) *is arguable; and*

(d) *would not be an abuse of process for such a question to be submitted to [the Court of First Instance] for determination.'*

16. 委员会接纳税务局局长代表对申请理由和论点的归纳（上文第8段）；申请人在回复，只是从另一角度，阐释他们的论点(2)，就是他们先前获准予以个人入息课税方式接受评税，有关决定不应被撤回。

17. 就论点(2)而言，委员会接纳税务局局长的响应。委员会于决定书中援引委员会案例 D4/09, (2010-11) IRBRD, vol 24, 365，并指出《税务条例》第60(1)条赋予评税主任补加评税的权力（委员会决定书第34段），所以在这方面的裁决是有例可循，无可争议。

18. 就论点(1)(a)中有关「临时居民」部份，委员会同样接纳税务局局长的响应，虽然《税务条例》中没有正面提出纳税人离港多少天便不是「临时居民」，但第41(4)条的释义则指明留港多少天才称为「临时居民」，亦即间接地和从侧面点出申请人要求的答案；而委员会在这方面的裁决，是按《税务条例》有关条文所订明的条件，依据案情的基本事实而作出的（委员会决定书第36及12(8)段），同样无可争辩。

19. 至于论点(1)(a)中有关「永久性居民」部份与及论点(1)(b)所提「重要社交」，委员会在此一并处理。

(1) 诚然，《税务条例》中没有正面提出纳税人离港多少天便不是「永

永久性居民」，亦未有如「临时居民」的释义般，指明留港多少天才得称为「永久性居民」；然而，第 41(4)条亦有对「永久性居民」一词写下定义，就是指「通常居住于香港的人」。

- (2) 由于《税务条例》没有进一步厘清「通常居住于香港」的意思，所以委员会须参考法院及委员会有关和相关的案例(委员会决定书第 23 至 32 段)，并从中归纳出重点和原则(委员会决定书第 37 段)，继而依据没有争议的基本事实，作出分析、推论和结论(委员会决定书第 38 至 39 段)，所作结论并非所据事实不容许的结论。
- (3) 在论述过程中，委员会并没有引用「重要社交」一词，只是在处理申请人在上诉中提及的疑问中，包括这一项(委员会决定书第 40(2)段)；唯一有关连的，是委员会把「重要社交」理解为泛指社交网络，包括在小区内日常起居生活和连系；然而，这亦符合 R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1QB 688 一案中对「通常居住」于某处的诠释，即一般惯性居住于一地，以该小区内一般成员身份生活(委员会决定书第 29 段)。

20. 委员会认同税务局提出的论点，申请人在申请书中：(a)没有质疑委员会决定书内对本案涉及的法律原则的理解；(b)没有提出委员会决定书内所作结论，并非找出的基本事实所不容许作出的结论而不能成立；(c)没有质疑委员会决定书内所载的基本事实，所以并不符合 Aspiration 一案的要求(上文第 13 段)。此外，即若能把申请人的论点优化为法律问题，亦不构成任何可争议的问题，并不合乎提交高等法院审议。

21. 委员会因此驳回申请人的呈述案件申请。

22. 委员会在此重申委员会决定书内第 42 段所提的建议；同时期望有关取缔呈述案件程序的修订法例工作，能早日完成，以便纳税人能免却这项由委员会进行的自我复议，直接向法院申请上诉许可。